



Senpankajlo ixmatis

Conociendo nuestro cuerpo



¿Sabías qué?...

El huapango es la música tradicional, producida por jaranas, bailada a ritmo de zapateado en una tarima de madera.

Su nombre proviene del náhuatl es kuapanko que quiere decir lo siguiente: kuaw- 'madera', -pan- 'arriba', -ko 'lugar'.

Senpankajlo ixmatis

Conociendo nuestro cuerpo

En el presente tema se muestran los nombres de las diferentes partes del cuerpo humano en el idioma náhuatl del sur. Primero se hará mención de las partes externas del cuerpo humano y en un segundo momento se describirán las partes internas.

Partes externas del cuerpo humano

La gran mayoría de los hablantes conocen los nombres de las partes externas del cuerpo humano. Esto ha propiciado que todavía haya un considerable número de palabras propias del idioma náhuatl para designarlas.

Enseguida se enlistan los nombres de las partes externas del cuerpo humano:

náhuatl	español
tsontekon	cabeza
tsonkal	cabello
ixyoloj	ojo
xaya'	cara
ixkuapan	frente
ixpantsojmiyo	ceja
ixkuopal	párpado
ixtsojmiyo	pestaña
yakti	nariz
nakas	oreja
kama'	boca
tenkajlo	labio
nenepil	lengua
tanti'	diente
tanwits	colmillo
wetan	muela
kejtso	mentón
kechti	cuello
ajkol	hombro

náhuatl	español
ma'aka'	brazo
sotkol	codo
ixikoyol	tobillo
mapatajka	mano
majpil	dedo
mapatajka	palma de la mano
ma'majpil	dedo de la mano
iximajpil	dedo del pie
isti	uña
ixitalax	pierna
ixitaksay	planta del pie
ye'ma'	mano derecha
opochma'	mano izquierda
seka'	axila
tepo'	espalda
maxa'	músculo
ankas	cadera
tsintamal	nalga
tsin	ano
elix	pecho
chichiwaltsontekon	pezón
ye'ikxi	pierna derecha
opochikxi	pierna izquierda
xi'	ombligo
pantsin	vagina
xipin	pene
teksis	testículo
tankua'	rodilla
tsojmi'	vello
kamapani	mejilla
ikxi	pie

¿Sabías qué?...

Jaltipan proviene de la palabra náhuatl xalti' - 'arenoso'; pan - 'lugar', de lo cual significa pueblo entre el arenal.

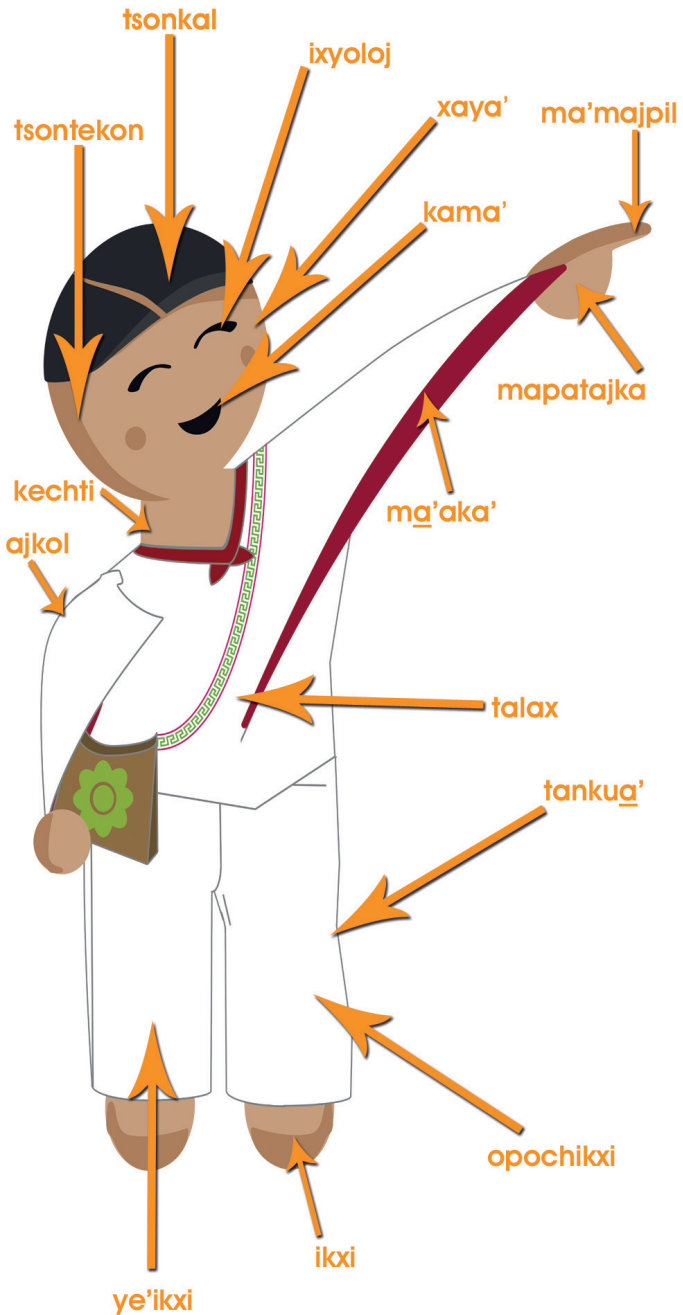
Entre sus fiestas tradicionales más conocida es la mayordomía del 2 de febrero dedicada a la virgen de la Candelaria.

Para su festejo las mujeres visten a la virgen con el traje típico y salen a pasear con ella a las calles entre música de viento y jaranas.

¿Sabías qué?...

Cosoleacaque es un municipio que aún conserva el popo como bebida tradicional.

Los ingredientes son a base de maíz, iquiete y cacao. La técnica de su preparación es un conocimiento ancestral celosamente guardado que solo es transmitido de padres a hijos.



Partes internas del cuerpo humano

Los nombres de las partes internas del cuerpo no son muy conocidos. Los hablantes, regularmente, hacen uso de los nombres en español para referirse a los órganos internos. Sin embargo, todavía se conocen en náhuatl los términos siguientes:

náhuatl	español
talax	estómago
kuitaxkol	intestino
esmeka'	vena
tsinpochi	coxis
toska'	garganta
xejox	cerebro
omimej	huesos
boboso	pulmones
tepo'kuayo	columna vertebral
talwayo	nervio
tila'esmeka'	arterias
esti'	sangre
yoloj	corazón
chichijka	bilis
tana'na'	encía
axixtekon	vejiga urinaria
ku <u>a</u> 'omiyo'	cráneo

Cabe señalar que los términos que refieren a partes del cuerpo, nunca aparecen de manera aislada. Absolutamente todos requieren obligatoriamente ser poseídos. Por lo tanto, en contexto siempre llevarán los prefijos: **no-** 'mi', **mo-** 'tu' e **i-** 'su'. Ejemplos:

náhuatl	español
notsontekon	mi cabeza
noma'	mi mano
noyoloj	mi corazón
mochichijka	tu bilis
moboboso	tu pulmón
moku <u>a</u> 'omiyo'	tu cráneo

¿Sabías qué?...

Pajapan cuenta con grandes extensiones de playa y lagunas en las cuales las personas se dedican a pescar gran cantidad de moluscos, peces y mariscos, lo cual hace de este municipio un lugar atractivo para los turistas por su excelente gastronomía.

¿Sabías qué?...

Las poblaciones indígenas nahuas del sur, en las últimas décadas se han preocupado por el cuidado del agua, en virtud de ser el líquido indispensable para la vida.

Antes de que el agua llegue a escasearse, hombres y mujeres se han organizado para reforestar tierras cercanas a los cabezales de agua, manantiales y arroyos.

náhuatl

iesmekayo
it'epo'kuayo
it'ila'esmeka'



Para mejorar la pronunciación de la lengua náhuatl del sur, te invitamos a consultar tu disco de audios.



Para llevar a cabo esta actividad, el facilitador previamente realizará dos tarjetas adhesivas por cada uno de los nombres del cuerpo humano en náhuatl. En cuanto se encuentre en grupo, ordenará una fila de mesas o bancos en donde se colocarán las tarjetas y alrededor de ellos, se formarán los participantes.

La actividad consistirá en que los participantes, desfilen alrededor de las mesas al ritmo de una canción hasta que de improviso se corte la música y todos se detengan frente a alguna de las tarjetas y la levanten. Posteriormente, tendrán que identificar que parte del cuerpo es para inmediatamente después, pegársela al compañero que se encuentre frente a él, en el lugar correspondiente. Esto se realizará hasta que se terminen las tarjetas adhesivas. En cuanto se terminen de colocar todas las tarjetas, cada uno de los participantes pronunciará el nombre de las partes del cuerpo que tenga pegado.

Al finalizar el facilitador intervendrá para hacer comentarios y sugerencias haciendo énfasis en la pronunciación de las palabras en náhuatl.

español

su vena
su columna vertebral
su arteria